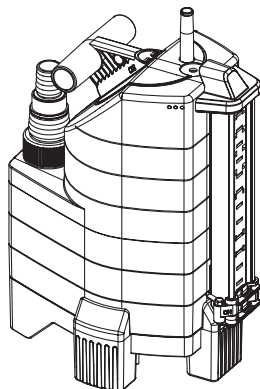


9000  
aquasensor  
Art. 1783

13000  
aquasensor  
Art. 1785

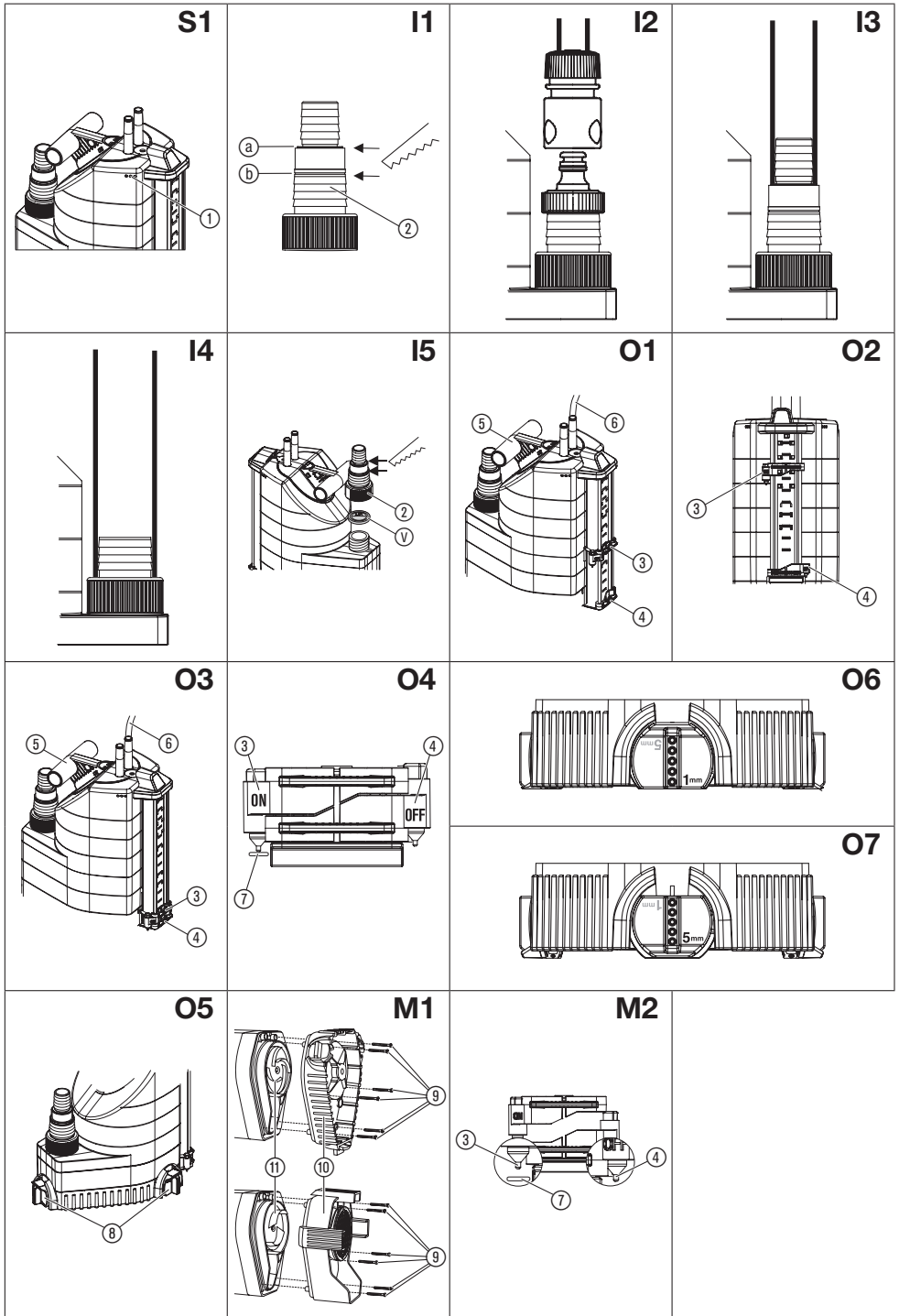


8500  
aquasensor  
Art. 1797

13000  
aquasensor  
Art. 1799

- DE Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- 
- EN Operator's Manual**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- 
- FR Mode d'emploi**  
Pompe d'évacuation pour eaux claires/  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- 
- SV Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- 
- DA Brugsanvisning**  
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
- 
- FI Käyttöohje**  
Upporumppu/liikavesipumppu
- 
- NO Bruksanvisning**  
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
- 
- IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca
- 
- ES Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias
- 
- PT Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para águas sujas
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody
- 
- HU Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- 
- CS Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
- 
- EL Οδηγίες χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
- 
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/  
Насос для грязной воды
- 
- SL Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
črpalka za umazano vodo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
- 
- SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- 
- UK Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос/  
насос для брудної води
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa submersibilă/  
Pompă de apă murdară
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода
- 
- SQ Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
- 
- ET Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējamais sūknis/  
Netīrā ūdens sūknis



# GARDENA Dykpumpe 9000 / 13000 aquasensor / Dykpumpe til urent vand 8500 / 13000 aquasensor

1. SIKKERHED . . . . .	33
2. IGANGSÆTTNING . . . . .	34
3. BETJENING . . . . .	35
4. OPBEVARING . . . . .	35
5. VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	36
6. FEJLAFHJÆLPNING . . . . .	36
7. TEKNISKE DATA . . . . .	37
8. SERVICE/GARANTI . . . . .	37

## Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når

du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

### Tilsigtet anvendelse:

GARDENA pumper er beregnet til privat brug i hus og have. De er overvejende beregnet til afvanding ved oversvømmelser, men også til om- og udpumpning af beholdere, til vandudtagning fra brønde og skakte, til afvanding af både og yachter samt til tidslig begrænset vandventilation og -cirkulation.

### Pumpemedium:

GARDENA pumpernes transportmedier omfatter rent og snavset vand (maks. korndiameter – dykpumper = 5 mm / spildevandspumper = 30 mm) og klorholdigt vand (den tilsigtede dosering af additiver forudsættes). Snavset vand med faste bestanddele som sand eller sten medfører slid på turbinen og på pumpens fod.

Pumpen kan fuldstændigt oversvømmes (vandtæt kapslet) og kan dykkes op til 7 m ned i pumpemediet.

**BEMÆRK! GARDENA pumperne egner sig ikke til langtidsdrift (f.eks. permanent cirkulationsdrift) i bassiner. Pumpernes levetid forkortes tilsvarende ved denne driftsart. Der må ikke pumpes ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, cellulosefortynder, fedt, olie, saltvand og spildevand fra toilet- eller urinalanlæg. Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.**

## 1. SIKKERHED

### VIGTIGT!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

### Elektrisk sikkerhed



#### FARE!

**Fare for personskader pga. elektrisk stød.**

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

→ Kontakt Deres elektriker.

Nettilslutningsledningerne må i henhold til DIN VDE 0620 ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledningerne med forkortelsen H05RN-F (for varenr. 1783 / 1797) hhv. H07RN-F (H07RN-F (for varenr. 1785 / 1799). Ledningen skal være 10 m lang.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.



#### FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ **Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f.eks. for at føre ledningen igennem en væg).**

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

→ Hvis netledningen til dette apparat går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå risici.

Tilslutningskablet eller svømmerafbryderen må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen.

Til inddykning hhv. optagning og sikring af pumpen bør der fastgøres et tov på bærehåndtaget.

Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620.

### I Østrig

I Østrig skal den elektriske tilslutning være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 jf. § 2022.1. Ifølge denne må pumper til brug i forbindelse med svømmebassiner og hoveddamme kun drives via en skilletransformator.

→ Spørg din lokale elektriker.

### I Schweiz

I Schweiz skal mobile apparater, der anvendes i det fri, tilsluttes via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.

### Visuel kontrol

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).

→ Overhold minimumsvandstanden og den max. pumpehøjde (se 7. TEKNISKE DATA).



### FARE! Elektrisk stød!

#### En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

### Manuel drift

Ved manuel drift skal pumpen omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

→ Pumpen skal uafbrudt overvåges ved manuel drift.

### Anvendelsehenvisninger

Tørlob medfører forøget slitage og skal undgås. Ved manuel drift skal pumpen derfor omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

Pumpen må ikke løbe længere end 10 minutter mod lukket trykside.

Sand og andet silbende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

Pumpen skal opstilles således, at indløbsåbningerne på suge-foden ikke blokeres helt eller delvist på grund af forurening.

I bassiner kan pumpen f.eks. stilles på en mursten.

Matningsvåtskan kan fforørens genom smörjmedel som kommer ut.

### Henvisninger vedrørende dykpermerne

I leveringstilstanden er drejefødderne indstillet på **fladudsugning** (1 mm).

→ Til normal drift drejes drejefødderne 180° på 5 mm.

*Pumpen løftes 5 mm.*

→ Før igangsætning skal trykledningen frigøres.

### Termisk sikkerhedsafbryder

Ved overbelastning kobles pumpen fra ved hjælp af det integrerede termiske motorværn. Motoren starter automatisk efter tilstrækkelig afkøling (se 6. FEJLFAHJÆLPNING).

### Automatisk udluftningsindretning [Fig. S1]:

Udluftningsindretning fjerner en eventuel forhånden-værende luftlomme i pumpen.

Når pumpen kun er nedsænket halvvejs, kan vand slippe ud gennem udluftningsboringerne ①.

Dette er ingen defekt af pumpen, men tjener som automatisk udluftning.

### FARE!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre slimmere kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

### FARE!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

## 2. IGANGSÆTNING

<b>Slangediameter</b>	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
<b>Slangeforbindelse af universaltilslutningen ② [Fig. I1]</b>	[Fig. I2]	[Fig. I3]	[Fig. I4]
<b>Slangetilslutning</b>	Skær den øverste nippel af ④.	Monter direkte.	Skær de to øverste nipler af ⑤.

### Til 13 mm til 19 mm har man brug for følgende tilslutningssæt:

13 mm (1/2"): GARDENA GARDENA koblingssæt vare-nr. 1750 til pumper

16 mm (5/8"): GARDENA hanekobling vare-nr. 18202 og GARDENA slangekobling vare-nr. 18216

19 mm (3/4"): GARDENA koblingssæt til pumper vare-nr. 1752

En optimeret udnyttelse af pumpens ydelse opnås gennem anvendelse af en 38 mm (1 1/2")-slange.

### Tilslutning af slange [Fig. I5]:

Universaltilslutningen ② muliggør tilslutning af alle slanger fra ovenstående tabel.

1. Niplen af universaltilslutningen ②, som ikke anvendes, adskilles svarende til slangetilslutningen.

2. **Kun til dykpumpen varenr. 1783/1785:**  
den medleverede kontraventil ⑤ sættes ind i universalt-lutslutningen ②, påskriften UP skal være foroven.
3. Skru universaltlutslutningen ② på pumpen.
4. Forbind slangen med universaltlutslutningen ②.
- Vi anbefaler at fastgøre 38 mm (1 1/2")- og 25 mm (1")-slanger yderligere ved hjælp af et **GARDENA slange-spændebånd vare-nr. 7192** (for 25 mm) og **vare-nr. 7193** (for 38 mm).

#### Kun til dykpumpen varenr. 1783/1785:

il fladudsugning anbefaler vi slanger på 13 mm (1/2") eller 16 mm (5/8"). Kontraventilen ⑤ forhindrer, at vandet strømmer tilbage gennem slangen. Den maksimale løfte-højde bliver kun nået uden kontraventilen.

#### Kun for 13 mm (1/2")-slange:

For at trykslangens indhold ikke igen løber ud gennem pumpen efter pumpningen, kan universaltlutslutningen ② forsynes med en **GARDENA reguleringsventil varenr. 977**, som De kan købe hos GARDENA-forhandleren.

## 3. BETJENING

### Automatisk drift [Fig. O1]:

Når vandstanden rører ved **ON-sensoren** ③, starter pumpen automatisk. Alt efter vandmængde og omgivelser kan det vare 1 – 3 minutter, inden afpumpningen begynder.

### En omgående pumpning er mulig ved en indkoblings-højde af ON-sensoren:

- fra 5 mm ved vare-nr. 1783/1785 uden kontraventil
- fra 30 mm ved vare-nr. 1783/1785 med kontraventil
- fra 95 mm ved vare-nr. 1797/1799

Så snart vandstanden falder under **OFF-sensoren** ④, standser pumpen automatisk. (Pumpen løber endnu i ca. 10 sekunder).

1. Pumpen opstilles stabilt i vandet  
– eller –  
pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget ⑤.
2. Stik netstikket af tilslutningskablet ⑥ i en netstikkontakt.

### Indstilling af ind- og frakoblingshøjden: [Fig. O2]:

Ind- og frakoblingshøjden (se 7. TEKNISKE DATA) kan indstilles til automatisk drift. Den pågældende sensorstift bestemmer vandstandens højde.

### Indstilling af indkoblingshøjde ON:

- **ON-sensoren** ③ skubbes til den ønskede indkoblings-højde.  
*Pumpens indkoblingshøjde i automatisk drift.*

### Indstilling af frakoblingshøjden OFF:

- **OFF-sensoren** ④ skubbes til den ønskede frakoblings-højde.  
*Pumpens frakoblingshøjde i automatisk drift.*

### Manuell drift [Fig. O3/O4]:

Pumpen forbliver hele tiden i drift. **ON-sensoren** ③ sættes til manuel position og forbikobles gennem kontakten ⑦.

1. **OFF-sensor** ④ og **ON-sensor** ③ skubbes helt ned, således at **ON-sensoren** ③ rører ved kontakten ⑦.
2. Pumpen opstilles stabilt i vandet  
– eller –  
pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget ⑤.
3. Stik netstikket af tilslutningskablet ⑥ i en netstikkontakt.

### Kun for Dykpumper:

#### Fladudsugning/Normal drift [Fig. O5]:

#### Fladudsugning [Fig. O6]:

- De 3 drejefødder ⑧ drejes 180° på **1 mm**.  
*Fladudsugning til 1 mm.*

#### Normal drift [Fig. O7]:

- De 3 drejefødder ⑧ drejes 180° på **5 mm**.  
*Fladudsugning til 5 mm.*

Restvandhøjden på ca. 1 mm opnås kun ved fladudsugning ved manuel drift.

## 4. OPBEVARING

### Ud-af-drifttagning:

- Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

### Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



### VIGTIGT!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

GARDENA dykpumper er stort set vedligeholdelsesfrie.

### Skylning af pumpen:

Efter pumpning af klorholdigt svømmebassin vand eller andre væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.

### Rengøring af sugefod og rotor [Fig. M1]:



**FARE! Elektrisk stød!**

Der er fare for kvæstelser på grund af elektrisk strøm.

→ Før rengøring af sugefoden og rotoren skal dykpumpen adskilles fra nettet.

1. Skru de 6 krydskærverskruer ⑨ ud og træk sugefoden ⑩ af pumpen.

2. Rengør sugefoden ⑩ og rotoren ⑪ (disse vedligeholdelsesarbejder medfører ikke, at garantien bortfalder).
3. Sæt sugefoden ⑩ på igen og skru krydskærverskruerne ⑨ ind igen.

**En beskadiget rotor ⑪ må af sikkerhedsårsager kun udskiftes af GARDENA service.**

### Rensning af sensorer [Fig. M2]:

**Sensorerne fungerer kun pålideligt, når de renses med jævne mellemrum (mindst hver 2. måned)!**

- Sensorerne ③/④ og kontakten ⑦ renses regelmæssigt med en tør klud (benyt ikke nogen hårde eller skarpe genstande).

## 6. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen løber, men pumper ikke</b>	Luft kan ikke undslippe.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet trykslange). → Fjern kontraventilen.
	Kontraventilen sat forkert i.	→ Kontraventilen sættes således i, at påskriften UP viser opad.
	Luftlomme i sugefoden.	→ Vent i max. 60 sekunder, indtil pumpen selv har udluftet sig via udluftningsventilen. I givet fald kobles fra og ind igen.
	Rotor tilstoppet.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Vandspejlet er under minimums vandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen dybere ned.
<b>Pumpen tændes eller slukkes ikke. Pumpen slukkes, selvom OFF-sensoren er i vandet</b>	Sensoren ③/④ og kontakten ⑦ er snavsede.	→ Rens sensorerne (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
<b>Pumpen starter ikke eller går pludselig i stå under drift</b>	Termoafbryderen har koblet pumpen fra på grund af overophedning.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). Overhold max. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrol af sikringer og lektriske stikforbindelser.
	Smudspartikler er klemt inde i sugefoden.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
<b>Pumpen løber, men ydelsen reduceres pludseligt</b>	Sugefoden er tilstoppet.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).



**BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.**

## 7. TEKNISKE DATA

	Enhed	Dykpumper aquaSENSOR		Dykpumper til urent vand aquaSENSOR	
		Værdi 9000 (vare-nr. 1783)	Værdi 13000 (vare-nr. 1785)	Værdi 8500 (vare-nr. 1797)	Værdi 13000 (vare-nr. 1799)
<b>Nominel effekt</b>	W	320	650	380	680
<b>Max. pumpemængde</b>	l/h	9.000	13.000	8.300	13.000
<b>Max. tryk</b>	bar	0,7	0,8	0,6	0,9
<b>Max. pumpehøjde</b>	m	7	8	6	9
<b>Max. neddykningsdybde</b>	m	7	7	7	7
<b>Restvandhøjde</b>	mm	1	1	35	35
<b>Urent vand med max. korntørrelse</b>	mm	5	5	30	30
<b>Tilslutningskabel</b>	m	10 H05RN-F	10 H07RN-F	10 H05RN-F	10 H07RN-F
<b>Pumpetilslutning</b>		Universal (G 1 ¼" M) / Universal-Nippel			
<b>Minimumsvandstand ved igangsætning</b>	mm	5	5	45	45
<b>Vægt (uden ledning) ca.</b>	kg	3,8	5,4	4,0	5,6
<b>Max. medietemperatur</b>	°C	35	35	35	35
<b>Netspænding/Netfrekvens</b>	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
<b>Min./max. indkoblingshøjde</b>	mm	5 / 175	5 / 210	65 / 230	70 / 265
<b>Min./max. frakoblingshøjde</b>	mm	3 / 170	3 / 205	40 / 225	40 / 260
<b>Lydeffektniveau L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	48	55	55	55

Målemetode iht.: <sup>1)</sup> EN 60335-1

### Ind- og frakoblingshøjde:

Ind- og frakoblingshøjden er genstand for tolerancer.

### Kun for dykpumper vare-nr.1783/ 1785:

Restvandhøjden (fladsugende til ca. 1 mm) opnås kun ved manuel drift med drejede drejefodder 8 på 1 mm (se 3. BETJENING).

## 8. SERVICE/GARANTI

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.

- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garanti-krav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

### Sliddele:

Sliddele turbin og pumpefod er ikke dækket af garantien.

**Pumpen-Kennlinien**

*Performance characteristics*

*Courbes de performance*

*Prestatiegrafiek*

*Kapacitetskurva*

*Ydelses karakteristika*

*Pumpun ominaiskäyrä*

*Pumpekarakteristikk*

*Curva di rendimento*

*Curva característica de la bomba*

*Características de performance*

*Charakterystyka pompy*

*Szivattyú-jelleggörbe*

*Charakteristika čerpadla*

*Charakteristiky čerpadla*

*Χαράκτηριστικό διάγραμμα*

*Характеристика насоса*

*Karakteristika črpalke*

*Obilježja pumpe*

*Karakteristika pumpe*

*Крива характеристики насоса*

*Caracteristică pompă*

*Pompa karakter eğrisi*

*Помпена характеристика*

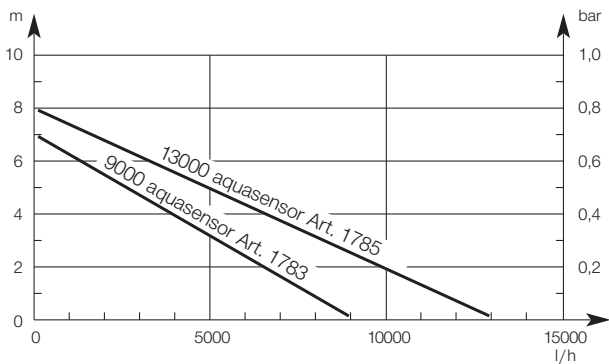
*Fuqia e pompës*

*Pumba karakteristik*

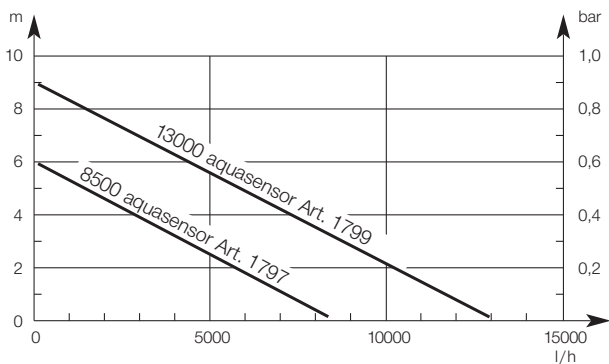
*Siurblio charakteristinė kreivė*

*Σύκφα raksturlíkne*

**7000 Art. 1783/1785**



**7500 Art. 1797/1799**





## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj  
**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres rayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoezolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23898 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
11000 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncetisti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvelen 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mourto  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Mobil d.o.o.  
Antiput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 68 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hi-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hi-ray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müstesililik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.08/ 0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com